

ENGLISH

Scheme and description of radiator
1. 5-section radiator case
2. Control panel
3. Thermostat knob
4. Operation mode switch
5. Radiator operation indicator
6. Air holes
7. Compartment for power cord
8. Wheel

General information
Pull out the radiator from package and remove the parts of packaging material...

- Turn the case.
Place two U-clamps between the first and second section on each side of radiator.
Insert the clamps into openings on the wheeled plates.
Fasten the clamps with eared nuts while turning them clockwise.
Set the heater on wheels.

Operation
Before inserting the power cord plug into power receptacle, make sure that the supply voltage complies with the voltage value (V) indicated on the heater case...

Connect the radiator only to the power receptacles with reliable ground system!

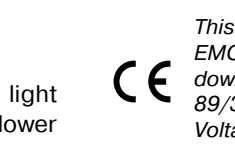
Turning on
Insert the power cord plug into power receptacle. Turn the thermostat knob clockwise to the maximum position fully.

- Supply voltage: 220-230 V-50 Hz
Power range: 400/600/1000 W
Heated area: up to 15 m²
"Off" - Abschalten des Heizgerätes
"Low" (low level of heating) - for small premises - 400 W
"Mid" (medium level of heating) - for medium premises - 600 W
"High" (high level of heating) - for big premises - 1000 W.

Thermostat adjustment
Upon setting the necessary indoor temperature, turn the thermostat knob slowly counterclockwise only until indicating lamp is OFF.

NOTES
1. Operation indicator will be light only if indoor temperature is lower than that set by thermostat.

- Room should be provided with good heat insulation otherwise heater operation would not be succeeded due to cold air access.
Air holes should be well ventilated otherwise thermostat operation would be incorrect.
Upon completing operation, choose the mode "OFF" (turning off) by operation mode switch and then disconnect the heater.
Service and cleaning
Wipe the electric heater regularly to avoid dust accumulation on section surfaces.
Disconnect the heater; wait until it is getting cool and then wipe it with wet cloth. Do not use abrasive materials and washing agents.
Avoid scratches on section surfaces as it can result in rust occurrence.



DEUTSCH

Schema und Beschreibung des Radiators
1. Gehäuse mit 5 Sektionen
2. Bedienungsplatte
3. Temperaturregler
4. Betriebsartschalter
5. Betriebsindikator
6. Lüftungsöffnungen
7. Vorrichtung zum Aufwickeln des Kabels
8. Rad

Allgemeine Angaben
Nehmen Sie den Radiator aus der Verpackung und entfernen Sie die Verpackungsteile, die sich noch darauf befinden könnten.

- Drehen Sie das Gehäuse um.
Platzieren die zwei U-förmigen Zangen zwischen der ersten und der zweiten Rippe von jeder Seite des Radiators.
Stecken Sie die Befestigungsbügel in die Öffnungen in den Platten mit den Rädchen.
Befestigen Sie die Bügel mit den Handnurräten, indem Sie sie im Uhrzeigersinn festdrehen.

Anwendung
Anschluss an die Stromquelle
Vor der Inbetriebnahme des Radiators stecken Sie die Steckgabel des Stromkabels in eine elektrische Steckdose...

Einlegen Sie den Radiator nur an Steckdosen mit einem sicheren Erdungssystem an!

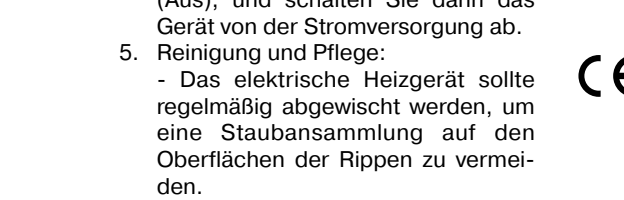
- Leichte Knistergeräusche beim Einschalten des Heizgerätes sind eine absolute normale Erscheinung.
"Off" - Abschalten des Heizgerätes
"Low" (niedrige Heizstufe) - für kleine Räume - 400 Watt
"Mid" (mittlere Heizstufe) - für mittelgroße Räume - 600 Watt
"High" (hohe Heizstufe) - für große Räume - 1000 Watt.

Temperaturregelung
Wenn die Raumtemperatur die gewünschte Höhe erreicht, drehen Sie den Griff des Temperaturreglers langsam gegen den Uhrzeigersinn...

Garantie
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

ANMERKUNGEN
1. Die Schalter werden nur in dem Fall leuchten, wenn die Raumtemperatur niedriger als die auf dem Temperaturregler eingestellte Temperatur ist.

- Der Raum muss eine gute Wärmeisolation haben, andernfalls können wegen der Kälteverluste die gewünschte Leistung geliefert werden.
Die Lüftungsöffnungen müssen gut durchlüftet werden, sonst sind Fehler der Arbeit des Temperaturreglers möglich.
Nach der Anwendung wählen Sie zuerst mit dem Regler der Betriebsart in die Position "OFF" (Aus), und schalten Sie dann das Gerät von der Stromversorgung ab.
Reinigung und Pflege
- Das elektrische Heizgerät sollte regelmäßig abgewischt werden, um eine Staubsammlung auf den Oberflächen der Rippen zu vermeiden.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab.



РУССКИЙ

Схема и описание радиатора
1. 5-секционный корпус радиатора
2. Панель управления
3. Регулятор термостата
4. Переключатель режимов работы
5. Индикатор работы радиатора
6. Вентиляционные отверстия
7. Место для намотки и хранения сетевого шнура
8. Колесо

Общие сведения
Достаньте радиатор из упаковки и удалите части упаковочного материала, которые могли остаться на нем.

- Переверните корпус.
Поместите два "U"-образных хомута между первой и второй секцией с каждой стороны радиатора.
Вставьте хомуты в отверстия на пластинках с колесиками.
Закрепите хомуты «барашками», повернув их по часовой стрелке.
Поставьте обогреватель на колеса.

Эксплуатация
Подключение питания
Перед тем как вставить вилку сетевого шнура в электрическую розетку, необходимо убедиться, что напряжение электросети соответствует значению напряжения (V), указанному на приборе...

Подключайте радиатор только к розеткам с надежной системой заземления!

Включение
Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Поворните ручку термостата по часовой стрелке в максимальное положение до упора.

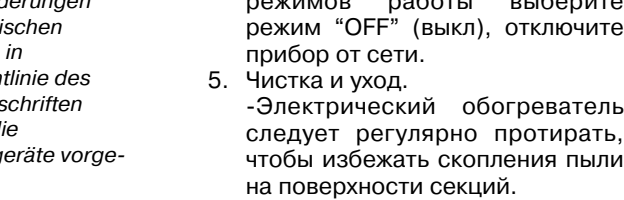
- "Off" - отключение радиатора;
"Low" (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений - 400 Вт;
"Mid" (средний уровень нагрева) - для средних по размеру помещений - 600 Вт;
"High" (высокий уровень нагрева) - для больших помещений - 1000 Вт.

Регулировка термостата
Когда температура в помещении достигнет необходимого значения, медленно поверните ручку термостата против часовой стрелки до выключения индикатора работы.

СПЕЦИФИКАЦИЯ
Напряжение питания: 220-230В - 50 Гц
Диапазон мощности: 400/600/1000 Вт
Площадь обогрева: до 15 м²

Гарантия
Детали regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

- При покупке прибора убедитесь, что температура в помещении ниже установленной на термостате.
В помещении должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холодного воздуха, работа обогревателя не принесет желаемых результатов.
Вентиляционные отверстия должны хорошо проветриваться, иначе возможна неправильная работа термостата.
После завершения работы, с помощью переключателя режимов работы выберите режим "OFF" (выкл.), отключите прибор от сети.
Чистка и уход
- Электрический обогреватель следует регулярно протирать, чтобы избежать скопления пыли на поверхности секций.
- Отключите питание, дайте



FRANÇAIS

Schéma est description du radiateur
1. Corps du radiateur à 5 sections
2. Panneau de commande
3. Manopole du thermostat
4. Manopole réglage régime de fonctionnement
5. Voyant de fonctionnement du radiateur
6. Orifices de ventilation
7. Compartiment range-cordon
8. Roue

Données générales
Sortez le radiateur de l'enveloppe et libérez-le de tout emballage restant. Assurez-vous que le radiateur n'a pas été endommagé pendant le transport et que son cordon d'alimentation est en bon état.

- Retournez le corps.
Insérez les deux colliers en U entre la première et la deuxième section de chaque côté du radiateur.
Insérez le collier dans les orifices dans les plaques avec des roues.
Fixez les colliers avec des papillons en les tournant au sens d'une aiguille d'une montre.
Mettez le radiateur sur les roues.

Exploitation
Branchement de l'alimentation
Avant d'insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant assurez-vous que la tension de votre installation correspond à celle indiquée sur le corps de l'appareil et que la fiche et le cordon pourront supporter cette charge.

Branchez le radiateur uniquement à la prise de courant avec une fiable mise à la terre!

Précautions
N'utilisez pas le radiateur à proximité des baignoires, douches, lavabos ou piscines.

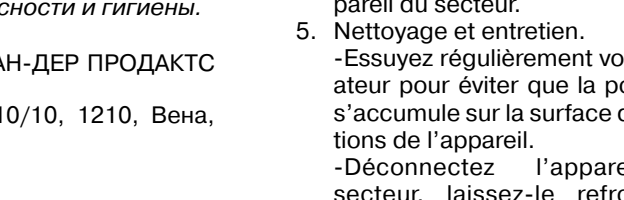
- Alors que vous utilisez le radiateur, vérifiez régulièrement la température de l'air dans la pièce.
N'utilisez pas l'appareil dans les locaux où l'air est humide.
N'utilisez pas l'appareil si la température ambiante est inférieure à celle réglée par le thermostat.

Spécification
Tension de l'alimentation: 220-230V - 50 Hz
Gamme de puissance: 400/600/1000 W
Surface de chauffage: jusqu'à 15 m²

Garantie
Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil.

NOTES
1. Le voyant de l'interrupteur ne sera allumé que si la température ambiante est inférieure à celle réglée par le thermostat.

- La pièce doit être bien isolée thermiquement, sinon à cause de l'affluence de l'air froid le fonctionnement de l'appareil n'apportera pas de résultats désirés.
Les orifices de ventilation doivent être dégagés sinon le thermostat risque de ne pas fonctionner comme prévu.
Après l'utilisation, avec le sélecteur des régimes de fonctionnement sélectionnez le régime "OFF" (Arrêt), déconnectez l'appareil du secteur.
Nettoyage et entretien.
- Essuyez régulièrement votre radiateur pour éviter que la poussière s'accumule sur la surface des sections de l'appareil.
- Déconnectez l'appareil et essuyez-le avec un chiffon humide.
N'utilisez pas des détergents ni des abrasifs.
Évitez des égratignures de la surface des sections puisque ça risque causer l'apparition de la rouille.



ITALIANO

Descrizione generale del radiatore
1. Corpo del radiatore da 5 sezioni
2. Pannello di controllo
3. Manopola del termostato
4. Manopole regolazione regime di funzionamento
5. Spia luminosa di funzionamento del radiatore
6. Bocchette di ventilazione
7. Compartimento per avvolgere e custodire il cavo di alimentazione
8. Ruota

Montaggio
Fate rovesciare il corpo.
Inserite due fascette a "U" tra la prima e la seconda sezione da ogni lato del radiatore.

- Non toccate l'apparecchio durante il funzionamento escluso i comandi di controllo perché la superficie delle sezioni si scalda e raggiunge le temperature alte.
Non usate la superficie del radiatore per asciugare biancheria ed altri capi bagnati perché questo potrebbe causare il surriscaldamento del termostato.

Accensione
Inserite la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente. Girate la manopola regolazione termostato in senso orario su posizione massima fino all'arresto.

Regolazione del termostato
Quando temperatura del locale raggiurerà un livello desiderato, girate lentamente la manopola regolazione termostato in senso antiorario fino allo spegnimento delle spie luminose.

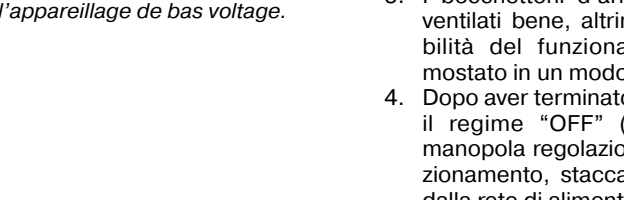
- "Off" - spegnimento del radiatore;
"Low" - (livello di riscaldamento basso) - per locali piccoli - 400 Watts;
"Mid" - (livello di riscaldamento medio) - per locali medi - 600Watts;
"High" (livello di riscaldamento alto) - per locali grandi - 1000 Watts.

Regolazione del termostato
Quando la temperatura del ambiente alcance el nivel necesario, gire lentamente la manecilla del termostato, en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se apague el indicador de funcionamiento.

MANUTENZIONE
Pulite il radiatore solo dopo che esso raffreddi.

NOTA BENE
1. La spia luminosa di funzionamento sarà accesa solamente nel caso se la temperatura del locale fosse più bassa rispetto a quella programmato sul termostato.

- Non usate per nessun motivo i detersivi abrasivi oppure solventi.
Nel caso di necessità togliete la polvere concentrata con l'aspirapolvere.
Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.



ESPAÑOL

Esquema y descripción del radiador
1. Cuerpo del radiador de 5 elementos
2. Panel de mando
3. Regulador del termostato
4. Selector de potencia
5. Indicador de funcionamiento
6. Orificios de ventilación
7. Guardacable
8. Rueda

Información general
Retire el radiador del embalaje y quite lo que pudo haber quedado de este último. Cerciórese que el radiador y su cable de alimentación no han sufrido deterioro alguno durante el transporte.

- Use el radiador solamente en posición vertical. Nunca conecte el artefacto si se encuentra invertido.
Durante su funcionamiento, el artefacto debe encontrarse a una distancia no menor de 0,9 m de objetos inflamables o fácilmente deformables.
Asegúrelas, girando las tuercas mariposas en sentido de las agujas del reloj, puesto que esto puede llevar a deformaciones o al deterioro del recubrimiento laqueado.

Conexión de la alimentación
Antes de enchufar el radiador en el tomacorriente, cerciórese que el voltaje de la red coincide con el indicado en el artefacto (V) y que el tomacorriente y los cables tendidos sean adecuados para ese voltaje.

Encendido
Vuelva a encender el radiador en el modo deseado.

Regulación del termostato
Cuando la temperatura del ambiente alcance el nivel necesario, gire lentamente la manecilla del termostato, en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se apague el indicador de funcionamiento.

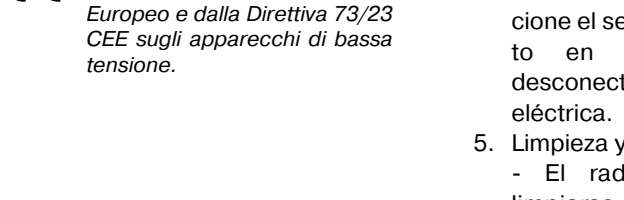
- "Off" - apagado del radiador;
"Low" (nivel bajo de calefacción): para ambientes pequeños, 400 W;
"Mid" (nivel medio de calefacción): para ambientes medianos, 600 W;
"High" (nivel alto de calefacción): para ambientes grandes, 1000 W.

Ajuste del termostato
Cuando la temperatura del ambiente alcance el nivel necesario, gire lentamente la manecilla del termostato, en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se apague el indicador de funcionamiento.

MANUTENCIÓN
Pulite il radiatore solo dopo che esso raffreddi.

NOTA BENE
1. La spia luminosa di funzionamento sarà accesa solamente nel caso se la temperatura del locale fosse più bassa rispetto a quella programmato sul termostato.

- Non usate per nessun motivo i detersivi abrasivi oppure solventi.
Nel caso di necessità togliete la polvere concentrata con l'aspirapolvere.
Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.



БЪЛГАРСКИ

Схема и описание на радиатора
1. Корпус на радиатора с 5 секции
2. Панел за управление
3. Регулатор на термостата
4. Бутон за превключване на режимите на работата
5. Индикатор на работата на радиатора
6. Вентиляционни отвори
7. Место за навиване и съхраняване на кабела
8. Колело

Обща информация
Извадете радиатора от опаковката и отстранете опаковъчния материал, който е могъл да остане в него.

- Използвайте радиатора само във вертикално положение. Никога не включвайте прибора, ако той работи, освен регулаторите, тъй като повърхността на секциите ще се загрява до висока температура. Не използвайте повърхността на радиатора за сушене на мокри дрехи и т.н., тъй като това може да предизвика деформация на неправилно функциониране на термостата.

Exploitation
Branchement de l'alimentation
Avant d'insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant assurez-vous que la tension de votre installation correspond à celle indiquée sur le corps de l'appareil et que la fiche et le cordon pourront supporter cette charge.

Branchez le radiateur uniquement à la prise de courant avec une fiable mise à la terre!

Précautions
N'utilisez pas le radiateur à proximité des baignoires, douches, lavabos ou piscines.

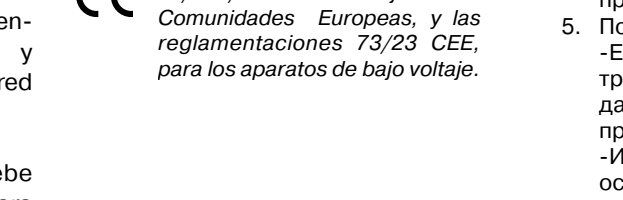
- "Off" - изключване на радиатора;
"Low" (ниско ниво на нагряване) - за неголеми помещения - 400 Вт;
"Mid" (средно ниво на нагряване) - за средноголеми помещения - 600 Вт;
"High" (високо ниво на нагряване) - за големи помещения - 1000 Вт.

Regulierung
Wenn die Raumtemperatur die gewünschte Höhe erreicht, drehen Sie den Griff des Temperaturreglers langsam gegen den Uhrzeigersinn...

Garantie
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

NOTES
1. Operation indicator will be light only if indoor temperature is lower than that set by thermostat.

- При първото включване нагласете прибора в режим на максимална мощност на не-по-малко от 2 часа. През цялото това време помещението трябва добре да бъде проветривано, за отстраняване на мръсотията, която може да се появи когато радиаторът работи за пръв път.
При първото включване е напълно включване е напълно включване на мръсотията, която може да се появи когато радиаторът работи за пръв път.
При първото включване е напълно включване е напълно включване на мръсотията, която може да се появи когато радиаторът работи за пръв път.



БЪЛГАРСКИ

Схема и описание на радиатора
1. Корпус на радиатора с 5 секции
2. Панел за управление
3. Регулатор на термостата
4. Бутон за превключване на режимите на работата
5. Индикатор на работата на радиатора
6. Вентиляционни отвори
7. Место за навиване и съхраняване на кабела
8. Колело

Обща информация
Извадете радиатора от опаковката и отстранете опаковъчния материал, който е могъл да остане в него.

- Използвайте радиатора само във вертикално положение. Никога не включвайте прибора, ако той работи, освен регулаторите, тъй като повърхността на секциите ще се загрява до висока температура. Не използвайте повърхността на радиатора за сушене на мокри дрехи и т.н., тъй като това може да предизвика деформация на неправилно функциониране на термостата.

Exploitation
Branchement de l'alimentation
Avant d'insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant assurez-vous que la tension de votre installation correspond à celle indiquée sur le corps de l'appareil et que la fiche et le cordon pourront supporter cette charge.

Branchez le radiateur uniquement à la prise de courant avec une fiable mise à la terre!

Précautions
N'utilisez pas le radiateur à proximité des baignoires, douches, lavabos ou piscines.

- "Off" - изключване на радиатора;
"Low" (ниско ниво на нагряване) - за неголеми помещения - 400 Вт;
"Mid" (средно ниво на нагряване) - за средноголеми помещения - 600 Вт;
"High" (високо ниво на нагряване) - за големи помещения - 1000 Вт.

Regulierung
Wenn die Raumtemperatur die gewünschte Höhe erreicht, drehen Sie den Griff des Temperaturreglers langsam gegen den Uhrzeigersinn...

Garantie
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

NOTES
1. Operation indicator will be light only if indoor temperature is lower than that set by thermostat.

- При първото включване нагласете прибора в режим на максимална мощност на не-по-малко от 2 часа. През цялото това време помещението трябва добре да бъде проветривано, за отстраняване на мръсотията, която може да се появи когато радиаторът работи за пръв път.
При първото включване е напълно включване е напълно включване на мръсотията, която може да се появи когато радиаторът работи за пръв път.
При първото включване е напълно включване е напълно включване на мръсотията, която може да се появи когато радиаторът работи за пръв път.

